

Unternehmenskauf - Nebenvereinbarungen

Timmerbeil / Pfeiffer

2. Auflage 2020
ISBN 978-3-406-74266-8
C.H.BECK

schnell und portofrei erhältlich bei
beck-shop.de

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de steht für Kompetenz aus Tradition. Sie gründet auf über 250 Jahre juristische Fachbuch-Erfahrung durch die Verlage C.H.BECK und Franz Vahlen.

beck-shop.de hält Fachinformationen in allen gängigen Medienformaten bereit: über 12 Millionen Bücher, eBooks, Loseblattwerke, Zeitschriften, DVDs, Online-Datenbanken und Seminare. Besonders geschätzt wird beck-shop.de für sein

umfassendes Spezialsortiment im Bereich Recht, Steuern und Wirtschaft mit rund 700.000 lieferbaren Fachbuchtiteln.

- § 266 Abs. 2 lit. A I HGB, die in Anlage 1.1.4 zu diesem Vertrag aufgeführt sind; HGB listed in Annex 1.1.4 to this Agreement;
- 1.1.5 Kassenbestand, Bundesbankguthaben, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. B IV HGB wie in Anlage 1.1.5 zu diesem Vertrag aufgeführt; 1.1.5 cash holdings, balances at the German Central Bank (*Bundesbank*), balances at credit institutions and cheques within the meaning of Section 266 (2) lit. B IV HGB as listed in Annex 1.1.5 to this Agreement;
- 1.1.6 sämtliche Lieferanten- und Kundenlisten sowie Kundendatenbanken, Preislisten, Verkaufsförderungsmittel, Geschäftskorrespondenz und andere geschäftlichen Unterlagen, Handelsbücher und Akten; und 1.1.6 all supplier and customer lists and customer data bases, price lists, sales aids, business correspondence and other business documents, books and records; and
- 1.1.7 sämtliche technische Zeichnungen und Daten, Testdaten und Qualitätskontrolldaten, die sich auf frühere, gegenwärtige und geplante Produkte beziehen. 1.1.7 all drawings, engineering data, manufacturing data, test data, quality control data relating to past, present and planned products.
- 1.2 Die folgenden Vermögensgegenstände sind auch dann nicht verkauft und übertragen, wenn sie dem Unternehmen zuzuordnen sind (die „Ausgeschlossenen Vermögensgegenstände“): 1.2 The following assets are not sold and not transferred to Purchaser, even if they are attributable to the Business (the “Excluded Assets”):
- 1.2.1 Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. A II 1 HGB sowie geleistete Anzahlungen auf diese im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. A II 4 HGB; 1.2.1 Real property, rights equivalent to real property and buildings within the meaning of Section 266 (2) lit. A II 1 HGB as well as advance payments (*geleistete Anzahlungen*) for the aforementioned within the meaning of Section 266 (2) lit. A II 4 HGB;
- 1.2.2 Finanzanlagen im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. A III HGB und Wertpapiere im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. B III HGB; und 1.2.2 financial assets (*Finanzanlagen*) within the meaning of Section 266 (2) lit. A III HGB and securities (*Wertpapiere*) within the meaning of Section 266 (2) lit. B III HGB; and
- 1.2.3 die in Anlage 1.2.3 zu diesem Vertrag aufgeführten sonstigen Ver- 1.2.3 other assets within the meaning of Section 266 (2) lit. B II 4 HGB

mögensgegenstände im Sinne des § 266 Abs. 2 lit. B II 4 HGB.

1.3 Soweit sich Vermögensgegenstände im Besitz Dritter befinden, tritt der Verkäufer hiermit dem Käufer mit sofortiger Wirkung seine Herausgabeansprüche gegen den jeweiligen Dritten ab. Der Käufer nimmt die Abtretung hiermit an.

1.4 Soweit Vermögensgegenstände nach dem heutigen Tag im unmittelbaren Besitz des Verkäufers verbleiben, wird der Verkäufer diese für den Käufer besitzen und ist verpflichtet, diese jederzeit an den Käufer herauszugeben, sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbart haben.

1.5 Soweit Vermögensgegenstände vom Verkäufer unter Eigentumsvorbehalt oder damit vergleichbaren Bedingungen erworben wurden und dieser noch kein Vollrecht erworben hat, tritt der Verkäufer seine Anwartschaftsrechte an diesen Vermögensgegenständen hiermit mit sofortiger Wirkung an den Käufer ab. Der Käufer nimmt die Abtretungen hiermit an.

2. Übernahme von Verbindlichkeiten

2.1 Der Käufer übernimmt hiermit mit sofortiger Wirkung sämtliche in Anlage 2.1 zu diesem Vertrag aufgeführten Verbindlichkeiten (einschließlich Eventualverbindlichkeiten im Sinne des § 251 HGB) (die „Übernommenen Verbindlichkeiten“) im Wege der befreienden Schuldübernahme.

2.2 Ist eine Übernommene Verbindlichkeit im Zusammenhang mit ei-

listed in Annex 1.2.3 to this Agreement.

1.3 To the extent that any of the Assets are in the possession of third parties, Seller hereby assigns, with immediate effect, to Purchaser its rights to request delivery of such Assets (*Herausgabeansprüche*) against such third parties. Purchaser hereby accepts the assignment.

1.4 To the extent that any of the Assets should remain in the actual possession of Seller after the date hereof, Seller shall hold the same for the benefit of Purchaser and shall be obliged to surrender the respective Assets to the Purchaser at any time unless otherwise agreed upon by the Parties.

1.5 To the extent that any of the Assets have been acquired by Seller under retention of title (*Eigentumsvorbehalt*) or under similar conditions and Seller has not become full legal owner thereof, Seller herewith assigns to Purchaser, with immediate effect, all rights and expectations to obtain full legal title (*Anwartschaftsrechte*) to such Assets. Purchaser hereby accepts the assignments.

2. Assumption of Liabilities

2.1 Purchaser hereby assumes with immediate effect all liabilities (and contingent liabilities within the meaning of Section 251 HGB) listed in Annex 2.1 to this Agreement (the “Assumed Liabilities”) by way of a discharging assumption of debt (*befreiende Schuldübernahme*).

2.2 Assumed Liabilities arising from contractual relationships are as-

nem Vertrag entstanden, so übernimmt sie der Käufer nur, soweit er den diesbezüglichen Vertrag nach Ziffer 3 dieses Vertrags übernimmt.

2.3 Gesetzliche oder vertragliche Verbindlichkeiten (einschließlich Eventualverbindlichkeiten im Sinne des § 251 HGB), die nicht ausdrücklich vom Käufer nach Ziffer 2.1, als Teil der Übernommenen Verträge nach Ziffer 3 oder im Zusammenhang mit den Übergegangenen Arbeitnehmern nach Ziffer 4 übernommen wurden (die „**Nicht Übernommenen Verbindlichkeiten**“), verbleiben beim Verkäufer. Der Verkäufer stellt den Käufer von allen Nicht Übernommenen Verbindlichkeiten frei. Dies gilt auch für die Haftung des Käufers nach § 75 AO und § 25 Abs. 1 HGB.

3. Übernahme von Verträgen

3.1 Der Verkäufer verkauft und überträgt hiermit an den Käufer mit sofortiger Wirkung sämtliche Rechte und Verbindlichkeiten aus den in Anlage 3.1 zu diesem Vertrag aufgeführten Verträgen, Vertragsangeboten und Bestellungen (einschließlich zugehöriger Sicherheiten jeder Art) (die „**Übernommenen Verträge**“) im Wege der befreienden Vertragsübernahme. Der Käufer nimmt den Verkauf und die Übertragung hiermit an.

3.2 Der Verkäufer verkauft und überträgt hiermit an den Käufer mit sofortiger Wirkung sämtliche vertraglichen und gesetzlichen Gewährleistungs- und Garantieansprüche

sumed by the Purchaser only to the extent the respective contract is assumed by it in accordance with Section 3 of this Agreement.

2.3 All statutory or contractual liabilities (and contingent liabilities within the meaning of Section 251 HGB) that are not expressly assumed by Purchaser according to Section 2.1, or as part of the Assumed Contracts according to Section 3, or in relation to the Transferred Employees according to Section 4 (the “**Not-Assumed Liabilities**”) shall remain with the Seller. Seller shall release and indemnify and hold harmless Purchaser from all Not-Assumed Liabilities. For the avoidance of doubt, such duty to release and indemnify and hold harmless shall also apply to any liability of Purchaser pursuant to Section 75 of the German Tax Code (*Abgabenordnung*) and Section 25 (1) HGB.

3. Assumption of Contracts

3.1 Seller hereby sells and transfers to Purchaser, and Purchaser hereby purchases and assumes with immediate effect by way of assumption of contract with full discharging effect (*befreiende Vertragsübernahme*), all rights and obligations forming part of the contracts, contractual offers and orders (including associated securities of any kind) listed in Annex 3.1 to this Agreement (the “**Assumed Contracts**”).

3.2 Seller herewith sells and assigns to Purchaser with immediate effect all contractual and statutory warranty claims against third parties relating to the Assets and/or the As-

gegen Dritte in Bezug auf die Vermögensgegenstände und/oder die Übernommenen Verträge. Der Käufer nimmt den Verkauf und die Übertragung hiermit an.

sumed Contracts. Purchaser herewith accepts the respective sale and assignment of such warranty claims.

4. Übergang von Arbeitnehmern

4.1 Die Parteien gehen davon aus, dass der Käufer von Gesetzes wegen gemäß § 613a BGB in die Rechte und Pflichten aus den Arbeitsverhältnissen eintritt, die im Zeitpunkt des Übergangs des Unternehmens bestehen und sich auf dieses beziehen, sofern die betroffenen Arbeitnehmer nicht von ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen. Sämtliche betroffenen Arbeitnehmer sind in Anlage 4.1 zu diesem Vertrag aufgeführt (die „Übernommenen Arbeitnehmer“).

4.2 Sofern Übernommene Arbeitnehmer aus anderen Gründen als wegen eines Widerspruchs nicht von Gesetzes wegen auf den Käufer übergehen, ist dieser berechtigt, nicht aber verpflichtet, diese Arbeitnehmer auf individualvertraglicher Basis zu übernehmen.

4.3 Sofern neben den Übernommenen Arbeitnehmern noch weitere Arbeitnehmer von Gesetzes wegen auf den Käufer übergehen, hat der Verkäufer sämtliche Kosten im Zusammenhang mit den entsprechenden Arbeitsverhältnissen und deren Beendigung, einschließlich Abfindungen und angemessener Rechtsberatkosten, zu tragen und den Käufer von diesen Kosten freizustellen. Der Käufer verpflichtet sich, diese Arbeitsverhältnisse zum frühestmöglichen Termin nach Kenntniserlangung von den weiteren Übergängen zu kündigen. Die Sätze 1 und 2 finden keine An-

4. Transfer of Employees

4.1 The Parties assume that the existing employment relationships attributable to the Business transfer to the Purchaser by operation of law according to Section 613a of the German Civil Code (“BGB”) unless the employees affected exercise their statutory right of objection. All employees affected are listed in Annex 4.1 to this Agreement (the “**Transferred Employees**”).

4.2 In case that Transferred Employees do not transfer to Purchaser by operation of law for reasons other than an objection, Purchaser is entitled, but not obliged, to assume these employment relationships on an individual contractual basis.

4.3 In case that, in addition to the Transferred Employees, further employment relationships transfer to Purchaser by operation of law, Seller will bear all costs resulting from the employment and the termination of the respective employment contracts, including any compensations and reasonable costs for legal advice connected with this, and will indemnify Purchaser from these costs. Purchaser will terminate these employment contracts at the earliest possible date after becoming aware of the additional transfers by notice of termination. Sentences 1 and 2 do

wendung, soweit beim Käufer freie Arbeitsplätze existieren, auf denen diese Arbeitnehmer eingesetzt werden können.

4.4 Sämtliche Verbindlichkeiten des Verkäufers aus bestehenden und früheren Arbeitsverhältnissen, die nicht auf den Käufer übergehen, einschließlich laufender Verbindlichkeiten des Verkäufers aus Pensionsplänen und sonstigen Ruhestandsverhältnissen der Gesellschaft, verbleiben beim Verkäufer. Der Verkäufer ist verpflichtet, den Käufer von solchen Verbindlichkeiten freizustellen.

4.5 Für Verbindlichkeiten aus Arbeitsverhältnissen, die auf den Käufer übergehen, haftet im Innenverhältnis zwischen den Parteien der Verkäufer, soweit diese vor dem heutigen Tag entstanden und fällig geworden sind. Wenn und soweit solche Verbindlichkeiten nach dem heutigen Tag fällig werden, sind sie *pro rata temporis* zwischen den Parteien aufzuteilen.

4.6 Die Übernommenen Arbeitnehmer sind ordnungsgemäß nach § 613a Abs. 5 BGB über den Übergang ihres Arbeitsverhältnisses unterrichtet worden.

5. Zustimmungen Dritter, Durchführungshandlungen

5.1 Die Parteien werden in angemessener Weise zusammenwirken, um die erforderlichen Zustimmungen von Gläubigern der Übernommenen Verbindlichkeiten und den Vertragspartnern der Übernommenen Verträge einzuholen. Dies gilt entsprechend, soweit die Veräußerung des Unternehmens oder einzelner Vermögensgegenstände von der Zustimmung Dritter abhängt.

not apply to the extent vacant workplaces exist at the Purchaser where such employees may be placed.

4.4 All obligations of Seller out of current and former employment relationships which do not transfer to Purchaser, including Seller's obligations out of current payments from pension schemes or other retirement relationships remain with the Seller. The Seller shall indemnify and hold harmless Purchaser from all such claims.

4.5 In the Parties' internal relationship, Seller is liable for all obligations in relation to the Transferred Employees to the extent such obligations have arisen and have fallen due before the date hereof. If and to the extent such obligations fall due after the date hereof, they shall be allocated between the Parties *pro rata temporis*.

4.6 The Transferred Employees have been duly informed about the transfer of their employment relationship in accordance with Section 613a (5) BGB.

5. Third Party Consents, Execution Actions

5.1 The Parties shall jointly use reasonable efforts to obtain the necessary consents of the creditors of the Assumed Liabilities and of those third parties that are parties to the Assumed Contracts. The same shall apply if and to the extent the sale and transfer of the Business or any Assets requires the consent of a third party.

5.2 Soweit erforderliche Zustimmungen Dritter nicht oder nur mit unangemessenem Aufwand eingeholt werden können, werden sich die Parteien im Innenverhältnis so behandeln, als ob die Übertragung des entsprechenden Vermögensgegenstands, der entsprechenden Übernommenen Verbindlichkeit oder des entsprechenden Übernommenen Vertrags wirksam stattgefunden hätte.

5.3 Soweit nach dem heutigen Tag weitere Handlungen erforderlich oder zweckdienlich werden, um die Ziele dieses Vertrags zu erreichen, wird jede Partei die entsprechenden Handlungen nach Treu und Glauben durchführen, wenn dies die jeweils andere Partei vernünftigerweise verlangen darf.

5.4 Sollte sich herausstellen, dass geschäftliche Unterlagen, Handelsbücher oder Akten, die der Verkäufer nach anwendbaren Rechtsvorschriften aufzubewahren verpflichtet ist, nach diesem Vertrag auf den Käufer übertragen worden sind, ist der Käufer verpflichtet, diese an den Verkäufer herauszugeben. Der Käufer ist berechtigt, sich Kopien der entsprechenden Dokumente anzufertigen.

6. Kaufpreis, Umsatzsteuer

6.1 Der zu zahlende Kaufpreis beträgt EUR *[Betrag]* (der „**Kaufpreis**“). Er ist mit Ablauf des heutigen Tages zur Zahlung auf das folgende Bankkonto des Verkäufers fällig: *[Kontodaten]*.

6.2 Die Parteien gehen übereinstimmend davon aus, dass die Übertragung des Unternehmens gemäß § 1 Abs. 1a UStG nicht steuerbar und der Kaufpreis daher ein Nettobetrag ist. Sollten die Steuerbehörden zu

5.2 If and to the extent it is not possible or not expedient to obtain necessary third party consents, the Parties shall treat each other in their internal relationship as if the transfer of the relevant Asset, Assumed Liability or Assumed Contract had validly taken place.

5.3 If and to the extent, at any time after the date hereof, any further action is necessary or convenient in order to carry out the purposes of this Agreement, each Party will in good faith take such further action as the other Party may reasonably request.

5.4 In case it turns out that business documents, books or records, which the Seller is required to retain pursuant to applicable law, were transferred to the Purchaser in accordance with this Agreement, the Purchaser shall be obliged to return them to the Seller. The Purchaser is entitled to make copies of the respective documents, books or records.

6. Purchase Price, VAT

6.1 The purchase price payable amounts to EUR *[amount]* (the “**Purchase Price**”). It will be payable at the end of the date hereof to the following bank account of Seller: *[bank account details]*.

6.2 The Parties assume that the transfer of the Business is free of any value added tax in accordance with Section 1 (1 a) of the German Value Added Tax Act (“UStG”) and that, therefore, the Purchase Price is a net

dem Ergebnis kommen, dass die Übertragung ganz oder teilweise der Umsatzsteuer unterliegt, wird der Verkäufer dem Käufer eine Rechnung im Einklang mit § 14 UStG ausstellen. Der Käufer hat dann zehn (10) Tage nach Erhalt einer solchen Rechnung die anfallende Umsatzsteuer an den Verkäufer zu entrichten.

amount. In the event the tax authorities should come to the conclusion that all or part of the transfer is subject to value added tax, Seller shall issue an invoice in accordance with Section 14 UStG. Purchaser shall within ten (10) days after receipt of such invoice pay to the Seller the value added tax accrued.

7. Gewährleistungen

7.1 Der Verkäufer garantiert dem Käufer im Wege eines selbstständigen Garantieversprechens nach § 311 Abs. 1 BGB verschuldensunabhängig, dass er unbeschränkter Vollrechtsinhaber der Vermögensgegenstände ist und Dritte keine Rechte in Bezug auf diese geltend machen können. Der Verkäufer garantiert außerdem, dass die Vermögensgegenstände nicht mit Pfand- oder Zurückbehaltungsrechten oder sonstigen Sicherheiten zu Gunsten Dritter belastet sind. Das Vorstehende gilt nicht im Fall von handelsüblichen Eigentumsvorbehalten und Sicherungsübereignungen, die im Rahmen eines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebs vereinbart worden sind.

7.2 Ungeachtet der Ziffer 7.1 verzichtet der Käufer hiermit auf (i) jegliche Sekundäransprüche gemäß den gesetzlich vorgeschriebenen Gewährleistungsrechten (§§ 434 ff. BGB), (ii) jegliche Ansprüche wegen der Verletzung vorvertraglicher Verpflichtungen (*Culpa in Contrahendo*, §§ 280 Abs. 1, 311 Abs. 2, 241 Abs. 2 BGB), (iii) jegliche Ansprüche wegen der Verletzung von Nebenpflichten (§§ 280 Abs. 1 u. 3, 282, 241 Abs. 1 BGB), (iv) jegliche Ansprüche wegen Störung der Geschäftsgrundlage (§ 313 BGB) sowie (v) jegliche de-

7. Representations and Warranties

7.1 Seller represents and warrants by way of an independent guarantee within the meaning of Section 311 (1) BGB, irrespective of any fault by Seller, that it has full title to the Assets and that the Assets are not subject to any claims or rights of third parties. Seller further represents and warrants that none of the Assets is charged with any lien, pledge or other security interest for the benefit of any third party. The foregoing shall not apply with regard to customary retentions of title (*Eigentumsvorbehalte*) and security assignments (*Sicherungsübereignungen*) stipulated in the ordinary course of business.

7.2 Notwithstanding Section 7.1, Purchaser hereby waives (i) any claims under statutory representations and warranties (Sections 434 et seq. BGB), (ii) any claims for breach of pre-contractual obligations (*Culpa in Contrahendo*, Sections 280 (1), 311 (2), 241 (2) BGB), (iii) any claims for breach of ancillary obligations (*positive Vertragsverletzung*, Sections 280 (1) and (3), 282, 241 (1) BGB), (iv) any claims for frustration of contract (*Störung der Geschäftsgrundlage*, Section 313 BGB), as well as (v) any claims under

liktsrechtlichen Ansprüche (§§ 823 ff. BGB). Dies gilt nicht im Falle vorsätzlichen Handelns oder arglistiger Täuschung.

tort law (Sections 823 et seq. BGB). This shall not apply to claims for willful misconduct (*Vorsatz*) or fraudulent misrepresentation (*arglistige Täuschung*).

8. Kosten

Die Kosten dieses Vertrags trägt der Käufer.

8. Costs

The costs of this Agreement shall be borne by the Purchaser.

9. Anlagen

Die Anlagen sind Bestandteil dieses Vertrags.

9. Annexes

The Annexes form part of this Agreement.

10. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Dieser Vertrag unterliegt deutschem Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG). Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist *[Ort]*.

10. Applicable Law and Place of Jurisdiction

This Agreement shall be governed by German law excluding the UN Convention for the International Sale of Goods (CISG). The courts of *[place]* shall have exclusive jurisdiction in relation to any and all disputes arising out of, or related to, this Agreement.

11. Teilunwirksamkeit

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags für unwirksam oder nicht durchsetzbar erachtet werden, wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die unwirksame oder nicht durchsetzbare Bestimmung gilt durch eine wirksame Regelung ersetzt, die dem am nächsten kommt, was die Parteien gewollt haben oder nach dem Sinn und Zweck dieses Vertrags gewollt hätten, falls sie den Punkt bei Abschluss des Vertrags bedacht hätten. Es ist der ausdrückliche Wille der Parteien, dass die in dieser Ziffer 11 enthaltene Regelung nicht nur eine Beweislastumkehr herbeiführt, sondern die Anwendbarkeit des § 139 BGB ausschließt.

11. Partial Invalidity

If any provision of this Agreement is considered to be invalid or unenforceable, the other provisions of this Agreement shall remain in full force and effect. The invalid or unenforceable provision shall be deemed to have been replaced by a valid and fair provision which comes as close as possible to the intention of the Parties hereto at the time of the conclusion of this Agreement. It is the express intent of the Parties that this Section 11 shall not merely result in a reversal of the burden of proof but that Section 139 BGB is hereby contracted out in its entirety.